

PAROISSE STE-THÉRÈSE  
Témiscaming, QC  
& Thorne, ON  
OUR LADY OF THE LAKE MISSION Kipawa, QC

Site web / Website

[www.sttheresetemiscaming.com](http://www.sttheresetemiscaming.com)

ST. THERESA'S PARISH  
Presbytère / Rectory  
819-627-3381  
67, rue Boucher, C.P. 940



*Fortunatus Rudakemwa, admin*

*Madeleine Paul, secrétaire/secretary* - courriel/e-mail: [eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca](mailto:eglise.ste-therese@cablevision.qc.ca)

*Bureau ouvert mardi 9h à 12h*

*Office open Tuesday (9:00 a.m. to 12:00 p.m.)*

*Heures de bureau: mer. et jeudi 9h à 15h*

*Office hours: Wed. & Thurs. 9:00 a.m. to 3:00 p.m.*

**MESSES**  
Semaine du  
**21 octobre**  
**2018**



**MASSES**  
Week of  
**October 21**  
**2018**

**Lundi 22 octobre**

**Monday, October 22**

**PAS DE MESSE – NO MASS**

**Heure de bureau 9h00 à midi – Open 9:00 a.m. to noon**

**Mardi 23 octobre**

**Tuesday, October 23**

**PAS DE MESSE – NO MASS**

**Bureau fermé – Office Closed**

**Mercredi 24 octobre**

**Wednesday, October 24**

**PAS DE MESSE – NO MASS**

**Bureau fermé – Office Closed**

**Jeudi 25 octobre**

**Thursday, October 25**

**PAS DE MESSE – NO MASS**

**Heure de bureau 9h à 15h – Open 9:00 a.m. to 3:00 p.m.**

**Vendredi 26 octobre**

**Friday, October 26**

**PAS DE MESSE – NO MASS**

**Heure de bureau 9h00 à 15h – Open 9:00 a.m. to 3:00 p.m.**

**30e Dimanche du temps ordinaire (B)**  
**30th Sunday in Ordinary Time (B)**

**TEMISCAMING**

**Saturday, October 27**

**(E) 4:00pm**

- All Parishioners
- Margaret Trepanier – Eleanor Lemieux & Eva Rousseau

**TÉMISCAMING**

**Dimanche, 28 octobre**

**(F) 9h30**

- Paroissiens & Paroissiennes
- Les parents et amis défunts – Familles Aubin & Courchesne

**KIPAWA**

**Sunday, October 28**

**(E) 11:00 am**

- All Parishioners
- Geraldine McCann – Leo & Noella Fortin

**FINANCES**

<b>2018-10-14</b>	<b>Env.</b>	<b>\$\$\$</b>	<b>En Vrac/Loose</b>	<b>TOTAL</b>
Ste-Thérèse	52	636,00	97,00	733,00 \$
Our Lady of the Lake	20	388,00	82,00	470,00 \$

Let us pray for and with all the priests of Pembroke diocese gathered this week in their annual retreat in Calabogie. On account of this retreat, there are not weekday masses in Temiscaming.

Prions pour et avec tous les prêtres du diocèse de Pembroke réunis à Calabogie pour leur retraite annuelle. En raison de cette retraite, il n'y aura pas de messes pendant les jours de la semaine à Témiscaming

**PAROISSE STE-THÉRÈSE PARISH**

La Campagne de financement d'automne-hiver 2018-19 de la paroisse est commencée.

Depuis plusieurs années la paroisse fait 2 campagnes de financement par année et c'est grâce aux dons de citoyens comme vous, que l'Église peut se permettre de garder les portes ouvertes. Cette année, c'est encore plus important car nous sommes en difficulté financière.

Nous vous demandons donc d'agir maintenant et faire un don!  
*le comité des affaires économiques*

\*\*\*\*\*

The Parish's Fall-Winter 2018-19 Financing Campaign has begun.

For several years the parish has been having 2 financing campaigns per year and it's thanks to donations from citizens like you, that the Church can afford to keep the doors open. This year it is even more important because we are in financial difficulty.

We ask you to act now and make a donation!

*The Financial Affairs Committee*

**Paroisse Ste-Thérèse-St. Theresa's Parish**

**À la salle paroissiale / in the Parish Hall**

**SOUPER DINDE & RAGOÛT DE BOULETTES**

Le dimanche **18 novembre**, à 17h00

**\$15 BILLETS**



**TICKETS \$15**

**Sunday Nov. 18<sup>th</sup> at 5 p.m.**  
**TURKEY & MEATBALL DINNER**

\*\*\*\*\*  
Visit our Facebook page for details    Visitez notre page Facebook

**FLU VACCINATION**

GET VACCINATED IF  
IF YOU ARE AGE 75 YEARS OR OLDER OR IF YOU SUFFER FROM CHRONIC ILLNESSES  
such as diabetes, a heart, lung or kidney condition.

Make an appointment using the internet  
**CLICSANTE.CA**

- Select Seasonal Flu.
- Choose Abitibi-Témiscamingue region.
- Indicate the territory that you live.

If you encounter any problems or you do not have access to the internet, call toll free 1 844 616 2016 (Monday to Friday, from 9:00 am to 4:00 pm).

**Call 1-844-616-2016**

Hôpital de Témiscaming-Kipawa	1 <sup>er</sup> novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	5 novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	9 novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	12 novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	23 novembre

largest clientele for vaccination has been notified, for more information [ciss-at.gouv.qc.ca/vaccination](http://ciss-at.gouv.qc.ca/vaccination)

Vaccination, the best protection

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Québec

**VACCINATION CONTRE LA GRIPPE**

FAITES-VOUS VACCINER SI  
VOUS ÊTES ÂGÉ DE 75 ANS OU PLUS OU SI VOUS VIVEZ AVEC UNE MALADIE CHRONIQUE  
telle que le diabète, une maladie du cœur, des poumons ou des reins.

Prenez rendez-vous sur le site Internet  
**CLICSANTE.CA**

- Sélectionnez l'inoculation saisonnière.
- Choisissez la région Abitibi-Témiscamingue.
- Indiquez le territoire où vous habitez.

Si vous rencontrez un problème ou si vous n'avez pas accès à Internet? Composez sans frais le 1 844 616 2016 (du lundi au vendredi, de 9 h à 16 h).

**Composez le 1-844-616-2016**

Hôpital de Témiscaming-Kipawa	1 <sup>er</sup> novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	5 novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	9 novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	12 novembre
Hôpital de Témiscaming-Kipawa	23 novembre

Les clients avisés qui se vaccinent contre la grippe ont été notifiés. Plus d'infos au [ciss-at.gouv.qc.ca/vaccination](http://ciss-at.gouv.qc.ca/vaccination)

Vaccination, the best protection

Centre intégré de santé et de services sociaux de l'Abitibi-Témiscamingue

Québec

**Prière universelle pour la messe du Dimanche missionnaire mondial 2018**

**P.** En ce mois consacré à la mission, temps du Synode sur les jeunes, la foi et le discernement vocationnel, tournons-nous vers le Seigneur et demandons-lui le zèle nécessaire pour que nous puissions apporter l'Évangile à tous et toutes. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**

1. Nous te prions pour les jeunes d'ici, afin qu'ils puissent inonder les lieux où ils vivent de la joie et de l'enthousiasme typiques de leur âge, et irriguer le monde et l'histoire avec la joie qui vient de l'Évangile. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**
2. Pour les dirigeants politiques, afin qu'ils écoutent les rêves et les interrogations des jeunes et qu'ils soutiennent leurs désirs de construire, jusqu'aux périphéries du monde, une terre nouvelle, plus juste et fraternelle ! **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**
3. Pour les dirigeants religieux, afin qu'ils invitent la jeunesse à aller par les routes en suivant la « folie » de notre Dieu qui nous enseigne à le rencontrer en celui qui a faim, celui qui a soif, celui qui est nu, dans le malade, l'ami qui a mal tourné, le détenu, le réfugié et le migrant, et dans le voisin qui est seul. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**
4. Pour les pauvres, les malades et les migrants, afin que la Bonne Nouvelle qui affirme qu'ils sont aimés leur soit apportée par des gestes de partage, de soin, d'accueil et de vraie solidarité. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**
5. Pour les adultes, afin qu'ils reconnaissent qu'ils ont besoin des jeunes pour leur enseigner à cohabiter dans la diversité et le dialogue en vivant la pluralité des cultures non pas comme une menace mais comme une occasion de s'ouvrir. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**
6. Pour notre pape François, afin que son appel à aller vers les périphéries soit entendu par le plus grand nombre. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**
7. Pour nous tous. Que l'Esprit nous guide afin que nous nous mettions au service de ta mission universelle d'amour et que nous bâtissons tous ensemble en ce monde des ponts plutôt que des murs, la paix plutôt que la guerre. **R/ Seigneur, fais de nous des disciples missionnaires.**

**P.** Seigneur, nous t'en prions, regarde nos demandes avec bonté et aide-nous à nous engager à ta suite à bâtir ton royaume juste et fraternel. Nous te le demandons par Jésus, le Christ, notre Seigneur.

**Prayers of the faithful for World Mission Sunday Mass 2018**

**P.** In this month dedicated to the Missions, in conjunction with the Synod on young people, their faith, and vocational discernment, let us turn to the Lord and ask him for the necessary zeal to proclaim the Gospel to all. **R. Lord, make us missionary disciples.**

1. Let us pray for our local young people, so that they flood the places where they live with the joy and enthusiasm typical of their youthful age, in order to irrigate the world with the joy that comes from the Gospel. **R. Lord, make us missionary disciples.**
2. Let us pray for all political leaders, so that they listen to the dreams and questions of youth and that they support their desire to build a new society, more just and friendly, to the very ends of the earth! **R. Lord, make us missionary disciples.**
3. Let us pray for all religious leaders, so that they invite youth to take the path of the "craziness" of our God, who teaches us to encounter him in the hungry, the thirsty, the naked, the sick, the friend in trouble, the prisoner, the refugee and the migrant, and our neighbours who feel abandoned. **R. Lord, make us missionary disciples.**
4. Let us pray for the poor, the sick and the migrants, so that the Good News that they are loved, can reach them, through gestures of sharing, caring, welcoming and true solidarity. **R. Lord, make us missionary disciples.**
5. Let us pray for all adults, so that they recognize the value of young people in teaching us how to live in diversity, in dialogue, and to experience multiculturalism not as a threat but as an opportunity. **R. Lord, make us missionary disciples.**
6. Let us pray for Pope Francis, so that his call to reach the peripheries may be heard and answered by as many people as possible. **R. Lord, make us missionary disciples.**
7. Let us pray for all of us. May the Spirit guide us to serve your universal mission of love, so that together, we build in this world bridges rather than walls, peace instead of war. **R. Lord, make us missionary disciples.**

**P.** Lord, we pray to you, look at our needs with kindness, and commit us to follow you; so that we help you build your Kingdom, which is just and fraternal. We ask this through Jesus, the Christ, Our Lord.